

Contents

<i>List of Figures</i>	vii
<i>Acknowledgments</i>	ix
<i>List of Contributors</i>	x
1 Mediations Through Migrations: An Introduction on Cultural Translation and Knowledge Transfer	1
PHILIPP STROBL AND SUSANNE KORBEL	
PART I	
Networks: Family, Friendships, Relations	27
2 Jakob Rosenfeld: A Viennese Jewish Doctor Discovers <i>Heimat</i> in Mao Zedong's People's Liberation Army	29
GABRIEL N. FINDER	
3 Knowledge from Five Continents: Escape Destinations in Publications of German-Speaking Political Refugees, 1933–1940	49
SWEN STEINBERG	
4 Salka Viertel and the Gendered In/Visibility of Cultural Mediation	66
KATHARINA PRAGER	
5 Archives of Imagination: Johanna and Ermanno Loevinson as Cultural Translators	83
ASHER D. BIEMANN	

PART II

Strategies of Cultural Translation and Knowledge Transfer 115

- 6 Translating Modernism: Hedy Krilla's Theater Work
Through the Lens of Exile 117**

CHRISTINA WIEDER

- 7 Traveling Knowledge: Refugees from Nazism and Their
Impact on Art Music and Musicology in Post-1945 Canada 135**

ANDREA STRUTZ

- 8 Indecent Bathing Suits and Women Who Smoke: Austrian
Refugees as Cultural Mediators in the Transit Country
Portugal After 1938 154**

KATRIN SIPPEL

- 9 Between the Couch and Two Cultures: William Rose,
Psychoanalysis, Translation and the Creation of
Cultural Capital by Literary Exiles During the
Second World War 173**

ANDREA MEYER LUDOWISY

PART III

Actors of Transfer and Translation 197

- 10 'Somehow the Ill Winds of War Have Been Favourable
to Me': Travel, Training and Trauma in the Life and
Works of Louis Kahan 199**

STEVEN COOKE AND ANNA HIRSH

- 11 An Unsung Austrian Doyen: Erwin Felber and the Transference
of Cultural and Musical Knowledge in Wartime Shanghai 217**

JEREMY LEONG

- 12 Melitta and Victor Urbancic: Art in Exile in Iceland 234**

MARKUS HELMUT LENHART

- 13 Ingolf Dahl (1912–1970): Multifaceted
Musician—Knowledge and Cultural Transfer
Between Central Europe and Los Angeles 247**

MELINA PAETZOLD

- Index 260***